

Mgr. Helena Slaninová - qualifications and experience

- 2015 - 2016 **Law for Translators and Interpreters** (Faculty of Law, Masaryk University, Brno)
(under the auspices of the Chamber of Court Interpreters CR)
- 2015 **CENTRUM DOPRAVNÍHO VÝZKUMU** (grant application translation)
- 2015 **ACONSTAV** (website translation)
- 2014 **ZATAR s.r.o.** (phone interpreting and translation - metallurgy, international business, documents)
- 2014 **Spiritual School of Resonance** (yoga texts translation)
- 2011 **St. Vincent Community** (language provision of a sightseeing trip round Scotland, correspondence, accommodation and entry to monuments)
- 2009 - 2014 **SŠUM** (High School of Arts and Management, Ltd., English and Humanities teacher)
- 2008 - 2009 **MKM, Hello Language Centre, The Cambridge School of English**
(teaching English)
- 2008 **G studio, Brno** (movies translation)
- 2007 **Reflexology Diploma Level 3** (Bedford College, UK)
(anatomy, physiology, foot reflexology)
- 2006 **Appearance at the Magistrate's Court Training** (CINTRA, UK)
(training - court trials interpreting)
- 2006 **Local Government Interpreting Training** (CINTRA, UK)
(training - local government interpreting)
- 2006 **Questioning under PACE Training** (CINTRA, UK)
(questioning under the Police and Criminal Evidence Act 1984, PACE 1984)
- 2006 **Telephone Interpreting Training** (CINTRA, UK)
(training - telephone interpreting for local authorities, the police and GPs)
- 2006 **DPSI - Diploma in Public Service Interpreting - Health**
(De Montfort University, Bedford, UK)
- 2005 **Police Interpreting Training** (CINTRA, UK)
(training - police stations interpreting)
- 2005 - 2008 **GREAT BRITAIN**
MASS BEDFORD County Hall (Minorities' Achievement Support Service)
(interpreting and translation - education, lessons, school and parents communication)

CALS Northampton County Council (Community Access and Language Service)
(interpreting and translation - GPs, hospitals, The National Probation Service)

CINTRA Interpreting Service Cambridge
(interpreting and translation - the police, Magistrates' courts trials, GPs, dentists,
The National Probation Service)

MKCLS Milton Keynes Council (Community Language Service)
(interpreting and translation - hospitals, GPs)

Language Line Services London
(telephone interpreting - local authorities, the police, GPs)

Language Services Associates USA based for British clients
(telephone interpreting - Jobcentres, Department for Work and Pensions)

CMHT (Community Mental Health Team)
(team administrator - taking minutes (psychiatrists, psychologists, psychiatric
nurses, social workers), referrals processing, telephone contact, system data
entry)

BEDFORD COLLEGE (executive administrator: 14+ team, Finance, Health and
Safety)

- 2004 **CPE Cambridge Exam, Brno**
(Certificate of Proficiency in English)
- 2003 - 2004 **ANDREW Ltd, LOCHGELLY, Scotland** (interpreting and translation - shop floor
in
operation - welding, materials painting and products assembling, training,
documents, work procedures, informative interpreting)
- 1998 - 2003 **Masaryk University, Brno, CR**
(Faculty of Education, English Language and Literature, Humanities)
- 2001 **Pretorian, Brno** (teaching English)
- 1998 **General State Language Exam - English, Brno, CR**
- 1997 **FCE Cambridge Exam, Brno, CR** (First Certificate in English)
- 1997 **The TOMCAT PLAYGROUP, Brno** (English teacher)
- 1996 **Easy English Language School, Brno, CR** - daily studies